Maria's Bed



Per EloiA el dv., 07/09/2007 - 09:00

El llit de Maria

Bruce Springsteen

-

Devisl and dust

Lletra original

Been on a barbed wire highway 40 days and nightsI ain't complainin', it's my job and it suits me rightI got a sweet soft fever rushin' around my headI'm gonna sleep tonight in Maria's bedGot on a dead man suit and smilin' skull ringLucky graveyard boots and a song to singI keep my heart in my work but trouble's in my headAnd I keep my soul in Maria's bedI been up on sugar mountain, cross the sweet blue seasI walked the valley of love and tears and mysteryI got run out'a luck and give myself up for deadAnd I drank the cool clear waters from Maria's bedShe give me candy stick kisses 'neath a wolf dog moonOne sweet breath and she'll take you mister to the upper roomI was burned by the angels, sold wings of leadThen I fell in the roses and sweet salvation of Maria's bedI been out in the desert yeah doin' my timeSearchin' through the dust for fools gold, lookin' for a signHoly man said "hold on brother there's a light up ahead"Ain't nothing like a light that shines on me in Maria's bedWell I'll take my blessings at the riverheadI'm living in the light of Maria's bed

Lletra traduïda

Llevo en una autopista de alambre de espino 40 días y 40 noches No me voy a quejar, es mi trabajo y me gusta Tengo una dulce fiebre recorriéndome la cabeza Esta noche dormiré en la cama de María Llevo puesto el traje de un muerto y un anillo con una calavera Mis botas de cementerio de la suerte y canto una canción Mi corazón lo pongo en mi trabajo, los problemas los guardo en mi cabeza Y mi alma en la cama de María. He subido a la montaña del azúcar, he surcado el mar azul He cruzado el valle del amor, las lágrimas y el misterio Se me acabó la suerte y me di por muerto Luego bebí las frescas y claras aguas de la cama de María Me dio besos de caramelo bajo una luna de lobos Un suspiro y: "le subo señor a la habitación de arriba" Me quemaron los ángeles, me vendieron alas de plomo Luego caí en las rosas y la dulce salvación de la cama de María He estado en el desierto, cumpliendo mi pena Buscando en el polvo el oro de los locos, buscando una señal El predicador me dijo espera hay una luz más allá No se parece nada a la luz que brilla sobre mí en la cama de María Prefiero encontrar la bendición en la

l'àngel del consol

El llit de Maria és aquí el lloc on "deixar-se caure", on ser consolat i estimat... en la tradició cristiana aquest lloc ha estat la pregària profunda, deixar-se a mans de Déu i, especialment, abandonar-se al Sagrat Cor de Jesús: *"Veniu a mi tots els que estau cansats i afeixugats, jo us faré reposar..."* (?)Però, aleshores, què és més important, la llum del més enllà (la transcendent, la pregària...) o la del més ençà (la immanent, el llit de Maria...)? Jesús ens ensenya a valorar les coses d'aquí (va acompanyat pels seus amics i amigues, li agrada anar a casa de Llàtzer, Marta i Maria a Betània, menja i beu amb la gent com un qualssevol...) al mateix temps que ho supedita tot al Pare (*"que es faci la teva voluntat i no la meva", "benaurats els qui escolten la paraula i la compleixen"...*). **El cristianisme no és una disjunció** ("o una cosa o l'altra"), **sinó**, més aviat, **una conjunció un xic paradoxal** ("una cosa i l'altra... sempre que m'apropi més a Déu que és amor").Sant Ignasi ho deia així:*" Fer les coses com si només depenguéssin de nosaltres, sabent que en el fons depenen de Déu"*Aquesta cançó ens convida a donar gràcies pels llocs on ens estimen i és una crida a ser nosaltres també un lloc de consol. En paraules de Mahatma Gandhi...

Pren (Mahatma Gandhi)

Pren un somriure i regala'l a qui mai l'ha tingut.Pren un raig de soli fes-ho volar fins allí on reina la nit.Descobreix una font i fes que es banyi en ella qui viu al fang.Pren una llàgrima i posa-la al rostre de qui mai ha plorat.Pren el valor i posa'l en l'ànim de qui no sap lluitar.Descobreix la vida i explica-la a qui no sap captar-la.Pren l'esperança i viu en la seva llum.Pren la bondat i dóna-la a qui no sap regalar.Descobreix l'amor i dóna'l a conèixer al món.